

第一篇关注数据安全的译文

晓明

“第一篇”是时间概念,按理说还应该有限定。我不敢说这是中国第一,但绝对是中国图书馆界关注数据安全的第一文。

该文是科学小品,题目是《科妮莉亚的最后一次情报检索》。原文作者诺尔曼·史蒂文斯,他虚拟了美国“最后的情报爆炸”。事故是这样发生的:

那天上午,成千上万的货品订购单的涌入远远超出了全美情报系统中心控制机的处理能力,造成了后来被称之为“最后的情报爆炸”的事故。那些控制机的处理装置是仿照人脑的复杂机能制成的,可以使人们检出他们所希望检索的任何情报,现在却彻底地崩溃了,结果是大量杂乱无章的情报如洪流四溢,泛滥成灾。

当代社会由于这最后的情报爆炸而运转不灵了。美国人发现他们处于情报的滔天洪水之中。他们不愿意,也不能够,作出简单的决定,或寻求简单的满足,因为全美情报系统就是这样设计的。

该文原文刊载于 *American Libraries* 1984 年 2 月号,译文刊载于《大学图书馆学报》的前身《大学图书馆通讯》1985 年第 4 期。

最后,关于译者。译者署名“苏扬”,是笔名。他或她的真实姓名可以从本期《大学图书馆学报》上找到。建议编辑部设一个小奖,向第一个给出答案的读者寄赠全年学报一份。

(编辑部同意设此奖项,答案及获奖情况将公布于下一期“学报钩沉”栏。)